

Begrippenlijst 'Spoorse Begrippen' bedoeld voor taalexamen voor machinist, rangeerder, wagencontroleur en treindienstleider

Bronvermelding: Business Information Document van ProRail, documentnummer BID00009, versie 003 van 01-04-2011

Versiedatum: 12 februari 2014

Nederlands	Duits	Engels	Frans	Français (Belgique)	mcn	rgr	wgc	trdl
Aanvullend Bevoegdheidsbewijs	Zertifikat	certificate	certificat	attestation complémentaire	x		x	x
Aanwijzing	Befehl	order	ordre	ordre	x			x
Achteruit rijden	zurücksetzen	reverse running	marche arrière	reculer	x			x
Afhandelingstrategie vertraging	Vorgehensstrategie Verspätung	delay management strategy	stratégie de traitement lors d'un retard	stratégie de traitement lors d'un retard				x
Afrijden	durchfahren	occupied section	étaler	étaler	x	x		x
Afsluitlantaarn	Schlussignal	tail light	signalisation de fermeture	signalisation de queue	x	x		x
Alarm	Notruf	alarm	alarme	alarme	x	x	x	x
Andreaskruis	Andreaskreuz	St. Andrew's Cross	croix de Saint-André	croix de Saint-André	x			x
Asdruk	Achslast	axle load	charge pour essieu	charge par essieu		x	x	
Automatische TreinBeïnvloeding	automatische Zugbeeinflussung	automatic train control	contrôle automatique des trains	ATB	x			x
Automatische TreinBeïnvloeding Nieuwe Generatie (baken)	automatische Zugbeeinflussung neue Generation (Bake)	automatic train control new generation (beacon)	contrôle automatique des trains génération nouvelle (balise)	ATB nouvelle génération	x			x
Automatische TreinBeïnvloeding Verbeterde versie	ATB-System	automatic train control improved version	contrôle automatique des trains génération version améliorer	contrôle automatique des trains génération version améliorer	x			x
ATB-seinen	ATB-Signale	ATB Signals	signaux ATB	signaux ATB	x	x		
Baanvak	freie Strecke	route section	section de ligne	pleine voie	x	x	x	x
Baanvaksnelheid	Streckenhöchstgeschwindigkeit	permissible line speed	vitesse limite de la ligne	vitesse de référence	x			x
Baken	Ankündetafel	beacon	balise	balise	x			x
Balise	Balise	beacon between rails	emetteur/récepteur entre rails	balise (exemple eurobalise)	x			x
Ballast	Schotterbett	ballast bed	lit de ballast	assiette (ballast)	x			x
Basisuur	Grundstunde	base hour	heure de base	heure de référence				x
Bedieningsvoorschrift	Richtlinie/Handbuch	operating instruction	consigne de commande	manuel d'instruction				x
Beveiligd dubbelspoor met linkerspoor beveiliging	Gleichwechselbetrieb	Bi-directional line left track secured	double voie avec circuit de voie	double voie avec circuit de voie	x			x
Beveiligde overweg	gesicherter Bahnübergang	protected level crossing	protection des passages à niveau	passage à niveau sécurisé	x	x	x	x
Beveiligen	sichern	to protect	assurer	protéger	x			x
Beveiligingssysteem	Sicherungssystem	protection system	système de sécurité	système de sécurité	x	x	x	x
Bewijs van Toegang	Zutrittsgenehmigung	cab pass	justificatif d'accès	autorisation d'accès à la cabine de conduite	x	x	x	x

Bijsturing	Störungsmanagement	Duty control manager	permanence	permanence	x			x
Bijzonder voertuig	außergewöhnliche Fahrzeuge	special vehicle	véhicule spécial	véhicule spécial	x	x	x	x
Bijzonder voorval	außergewöhnliches Ereignis	exceptional occurrence	incident spécial	incident spécial	x	x	x	x
Blok	Blockabschnitt	block section	section	section	x	x	x	x
Bord	Tafel	board	panneaux	panneau	x	x	x	x
Bovenleiding	Oberleitung	catenary	caténaire	caténaire	x	x	x	x
Bovenleidingsspanning	Oberleitungsspannung	voltage	tension	tension caténaire	x	x	x	x
Brugopening	Brückenöffnung	bridge opening	ouverture de pont	durée d'ouverture	x			x
Buiten profiel vervoer	Lademaßüberschreitung (Lü- Sendung)	out of gauge load	transport hors profil	transport hors gabarit (exceptionnel)	x	x	x	x
Buitendienstgesteld gebied	außer Betrieb gesetzter Bereich	out-of-service area	zone hors service	voie hors service	x	x	x	x
Buiten gebruik genomen spoor	außer Betrieb genommenes Gleis	excluded area	zone mise hors service	voie hors service	x	x	x	x
Cabine	Führerraum	driver's cab	cabine du mécanicien	cabine de conduite (du conducteur)	x	x	x	
Cabinekaart	Berechtigung zur Mitfahrt im Führerraum	cab pass	carte de cabine	autorisation d'accès à la cabine de conduite	x			
Calamiteit	Zwischenfall / Unfall	emergency	calamité	incident / accident	x	x	x	x
Calamiteitenorganisatie	Notfallmanagement	emergency organisation	organisation en cas de calamité	organisation en cas de calamité				x
Centraal bediend gebied	zentral bedienter Bereich	centralized traffic controlled area	zone de commande centralisée	commande centralisée	x	x	x	x
Cijferbak	Geschwindigkeitsanzeiger	speed signal	support de code	indicateur de chiffre de vitesse	x			x
Cijferbord	Geschwindigkeitssignal	speed board	panneau de vitesse	panneau de vitesse	x	x		
Dienstregeling	Fahrplan	timetable	horaire	fiche horaire	x	x		x
Dienstregelingsnelheid	Fahrplangeschwindigkeit	time table speed	vitesse de l'horaire	vitesse de l'horaire	x			x
Dieseltractie	Dieseltraktion	diesel traction	traction diesel	traction diesel	x	x	x	x
Dodemaninrichting	Sifa	driver safety device	veille automatique	veille automatique	x	x	x	
Dubbel-enkelspoor beveiliging	Zweigleisige Strecke ohne Gleiswechselbetrieb	double single track system	double voie avec circuit de voie	double voie avec circuit de voie	x			x
Dwangnummer	Routennummer	constraint number	numéro obligatoire	numéro obligatoire				x
Dwarsligger	Bahnschwelle	sleepers	traverse	bile	x	x	x	x
Emplacement	Bahnanlage	yard	emplacement	faisceau de voies	x	x	x	x
Enkel spoor	eingleisige Strecke	single line	route simple	voie unique	x			x
ERTMS	ERTMS	ERTMS	ERTMS	ERTMS	x			x
Evacuatie	Zug räumen	controlled evacuation	evacuation	evacuation	x	x	x	x
ETCS-seinen	ETCS-Blockstelle / ETCS-Halt-Tafel / ETCS-Blockkennzeichen	ETCS-signals	signalisation-ETCS	signalisation-ETCS	x	x		x
Fly over	Gleisüberführung	fly over	saut-de-mouton	bifurcation à l'anglaise	x			x
Frontsein	Spitzensignal	head lights	signalisation de tête	signalisation de tête	x	x		x
Geduwde beweging	geschobene Fahrt	propelling movement	mouvement poussé	mouvement poussé	x	x	x	x
Gestrande trein	liegegebliebener Zug	failed train	train en détresse	train en détresse	x			x
Gevaarlijke stoffen	gefährliche Stoffe, Gefahrgut	dangerous goods	matière dangereuse	matières dangereuses	x	x	x	x
Gevaarindicatienummer	Gefahrnummer, Kemler-Zahl	hazard indicator number	numéro d'indice de risque	numéro d'identification du danger	x	x	x	x
Gevaarsein	Gefahr signal	hazard signal	signaux de danger	signaux de danger	x			x
Gladde sporen	schlüpfrige Schienen	slippery tracks	voie glissante	voie glissante	x	x		x
Goederentrein	Güterzug	Freight train	train de Marchandises	train de Marchandises	x	x	x	x

(Goederen)wagon	Güterwagen	goods wagon	wagon à marchandises	wagon de marchandises	x	x	x	x
Grensbaanvak	Grenzstrecke	border track section	franchissement de frontière par voie ferrée	section (zone) frontalière	x			x
Grensstation	Grenzbahnhof	border station	gare frontière	gare frontière	x			x
GRS spoorstroomloop	GRS Gleisstromkreis	GRS track circuit	GRS circuit de voie	GRS circuit de voie				x
GSM-R	GSM-R	GSM-R	GSM-R	GSM-R	x	x	x	x
GVS Generiek (Bedien) VoorSchrift	Generisches Regelwerk	GOI Generic (Operating) Instruction	consigne générique	prescriptions de base				x
Halte	Halt	stopping point	point d'arrêt	point d'arrêt	x			x
Heetmelding	Heißläufermeldung	hotbox detector	annonce "boite chaude"	annonce "boite chaude"	x	x	x	x
Herhalingssein	Signalwiederholer	repeater signal	signal répéteur	répéteur	x			x
Herroepen van sein	Signal zurücknehmen	cancellation of a signal	destruction d'un signal	remise à l'arrêt d'un signal	x			x
Heuvelen	Ablaufrangierbetrieb	gravity shunting	débranchement par gravité	triage par gravité	x	x	x	x
Hogesnelheidslijn	Hochgeschwindigkeitsstrecke	high-speed train route	ligne de train à grande vitesse	LGV	x			x
Hogesnelheidstrein	Hochgeschwindigkeitszug	high-speed train	train à grande vitesse	TGV	x			x
Hotboxmelding	Heißläufermeldung	hotbox detection report	hotbox appel	appel de boite chaude	x			
If-then-scenario	Ad-hoc-Szenarien	if-then scenario	scénario d'éventualité	scénario d'éventualité				x
Incident	Zwischenfall /Störung	incident	incident	incident	x	x	x	x
Infrabeperking	Infrastruktur-Nutzungseinschränkung	limitation of infrastructure	limitation d'infrastructure	limitation d'infrastructure				x
Infrabezetting	Belegung der Bahninfrastruktur	occupancy of infra	occupation d'infra	occupation d'infra				x
Infracapaciteit	Kapazität der Bahninfrastruktur	capacity infra	capacité infra	capacité infra				x
Infraknooppunt	Infrastrukturknotenpunkt	infrastructure node	noeud d'infrastructure	noeud ferroviaire				x
Infraonttrekking	Herauslösung aus der Infrastruktur	infrastructure exclusion	dessaïssissement d'infra	dessaïssissement d'infra				x
Infrastructuur	Infrastruktur	infrastructure	infrastructure	infrastructure	x	x	x	x
Inhaalsnelheid	Aufholgeschwindigkeit	overtaking speed	vitesse de dépassement	vitesse maximale (retard)	x			
Interlocking	Stellwerk	interlocking	sécurité réciproque	sécurité réciproque				x
Kenbord	Kenn Zeichen			panneau d'identification	x			
Kilometrering	Kilometrierung	kilometre marking	kilométrage	kilométrage	x			x
Knooppunt	Knotenpunkt	node point	noeud	noeud				x
Knooppuntrelatie	Knotenpunkt-Relation	node point relation	noeud de relation	noeud ferroviaire				x
Knooppuntstation	Knotenbahnhof	junction station	gare de jonction	gare de coïncidence				x
Kopmaken	wenden	changing direction in a station	changement de direction	changement de front	x	x	x	x
Koppelen	kuppeln	to couple	embrayer	accoupler	x	x	x	x
Koppeling	Kupplung	coupling	accouplement	accouplement	x	x	x	x
Kopspoor	Stumpgleis	dead-end track	voie en cul-de-sac	voie en impasse	x	x	x	x
Krachtvoertuig	Triebfahrzeug	power car	motrice	locomotive	x	x	x	x
Kruisen	kreuzen/ überqueren	to cross	croiser	croiser	x			x
Lichtsein	Lichtsignal	light signal	signal de lumineux	signal de lumineux	x	x	x	x
Linkerspoor	Linkes Gleis	left track	voie gauche	contre-voie	x	x		x
Locomotief	Lokomotive	locomotive	locomotive	locomotive	x	x	x	x
Machinist	Lokführer, Triebfahrzeugführer	driver	conducteur	conducteur	x	x	x	x
Materieel	Fahrzeuge	rolling stock	matériel roulant	matériel roulant	x	x	x	x
Materieelbekendheid	Fahrzeugkenntnis	traction knowledge	familiariser avec matériel roulant	connaissance du matériel	x	x	x	x
Meersporig baanvak	mehrgleisige Strecke	multiple track rail section	tronçon à plusieurs voies	tronçon à plusieurs voies	x			x
Niet centraal bediend gebied	nicht zentralgesteuerter Bereich	not centrally controlled area	zone sans commande centralisée	zone sans commande centralisée	x	x	x	x

Noodrem	Notbremse	emergency brake	frein d'alarme	frein d'urgence	x			
Omleidingsroute	Umleitung	re-routing	report	déviation	x			x
Onderbord	Zusatzschild	Lower positioned sign	panonceau	panneau inférieur	x	x	x	x
Onderhoudsproces	Instandhoudingsproces	maintenance process	entretien procès	processus (organisation) d'entretien		x		
Onregelmatigheid	Betriebsstörung	operating incident	incident d'exploitation	irrégularité	x	x	x	x
Ontkoppelen	entkuppeln	to uncouple, to split; to separate	démarrer, scinder	désaccoupler	x	x	x	x
Ontsporinggeleider	Entgleisungsschuh	trap points	guidage de déraillement	guide de déraillement	x	x		x
Ontsporingstong	Weichenzunge für kontrollierte Entgleisung	trap points	aiguille de déraillement	aiguille de déraillement	x	x		x
Opstartplan	Wiederaufnahmeplan	start-up plan	plan de démarrage	plan de démarrage				x
Opstelcapaciteit	Abstellkapazität	stabling capacity	capacité de garage	capacité de garage				x
Opstelspoor	Abstellgleis	yard track	voies de garage	voies de garage	x	x	x	x
Opzendloc	Schlepp Lok	light locomotive	locomotive à vide	locomotive à vide	x	x	x	x
Overweg	Bahnübergang	level crossing	passage à niveau	passage à niveau	x	x	x	x
Patroonbeweging	Schema Fahrzeugbewegung	movement pattern	modèle de mouvement	mouvement cadencé				x
Perron	Bahnsteig	platform	quai	quai	x	x	x	x
Perronspoor	Bahnsteiggleis	platform line	voie à quai	voie à quai	x	x	x	x
Plaatselijke regelgeving	örtliche Richtlinie	local regulation	prescription local	consigne locale	x	x	x	x
Plaatselijke snelheid	lokale Geschwindigkeit	local speed	vitesse local	vitesse locale	x			x
PPLG (Primair procesleidingsgebied)	Primärer Prozessmanagement Bereich	PPCA (primary process control area)	zone de conductivité de processus première (ZCPP)	itinéraire				x
PPLG-spoor	PPMB Gleis	PPCA track	voie ZCPP	voie ZCPP				x
Procesplanrijwegen	Prozessplanung Strecken	route planning process	voies de planification de processus	voies de planification de processus				x
Proefbedrijf	Probetrieb	test operation	fonctionnement d'essai	essai de fonctionnement	x			x
Profiel van vrije ruimte	Lichtraum-Umgrenzungslinie	UIC-gauge	profil de l'espace libre	gabarit	x	x	x	x
ProRail en Keyrail	Bahninfrastruktur-Betreiber	infra manager	infra gestionnaire	gestionnaire de l'infrastructure	x	x	x	x
Puntstuk	Herzstück	point crossing	coeur	pointe d'aiguillage	x	x		
P-sein	Block signal	permissif signal	signal permissif	signal permissif	x	x		x
Raccordement	Privatgleisanschluss	private siding	embranchement particulier	raccordement privé	x	x	x	x
Rail	Schiene	rail	rail	rail	x	x	x	x
Rail-wegvoertuig	Schienen-Strassen-Fahrzeug	road-rail vehicle	véhicule rail-route	véhicule rail-route	x			x
Rangeerbeweging	Rangierfahrt	shunt	manoeuvre movement	mouvement de manœuvre	x	x	x	x
Rangeerdeel	Rangierabteilung	shunted section	rame d'échange	partie de train manœuvrée	x	x	x	x
Rangeerplan	Rangierplan	shunting programme	programme de manoeuvre	organisation des manœuvres		x		
Rangeren	Rangieren	to shunt	monoeuvrer	manœuvrer		x		
Rechterspoor	RegelGleis	right track	voie droit	voie normale	x	x		x
Reinigingsperron	Reinigungsbahnsteig	train cleaning platform	quai de nettoyage	quai de nettoyage		x		
Remgewicht	Bremsgewicht	braked weight	poids-frein	poids-frein	x	x	x	
Rempercentage	Bremshundertstel	braked percentage	pourcentage de frein	pourcentage de poids-frein	x	x	x	x
Remproef	Bremsprobe	brake test	essais de frein	essais de frein	x	x	x	
Rijden op zicht	Fahren auf Sicht	proceed on sight	marche à vue	marche à vue	x			x
Rijtuig	Personenwagen	passenger coach	wagon	wagon / voiture	x	x	x	x
Rijweg	Fahrweg	Route	trajet	trajet	x			x
Rijweginstelling	Fahrwegeinstellung	route control	commande des itinéraires	commande des itinéraires				x
Rijwegvoorwaarde	Randbedingungen der Fahrstrecke	conditions of the route	condition de trajet	conditions d'itinéraire				x
Reizigerstrein	Reisezug	passengers train	train de voyageur	train de voyageur	x	x	x	x

Route	Route	route	route	itinéraire	x			x
Schakel- en Meldcentrum	Zentralschaltstelle	control centre	centre de commutation et de communication	trafic contrôle	x	x	x	x
Sein	Signal	signal	signal	signal	x	x	x	x
Slagboom	Bahnschranke	level crossing barrier	passage à niveau barrière	barrières de passage à niveau	x			x
Sluitsein	Schluß signal	tail light	signalisation de queue	signalisation de queue	x	x		x
Snelheidsbord	Geschwindigkeitssignal	speed board	panneau de vitesse	panneau de vitesse	x	x		x
Spoor	Gleis	track	voie	voie	x	x	x	x
Spooraansluiting	Gleisanschluss	branch line/junction	embranchement	accès voies principales	x			x
Spoorbezetting	Gleisbelegung	track occupation	occupation d'une voie	occupation d'une voie				x
Spoortunnel	Gleistunnel	track tunnel	tunnel de voie	tunnel ferroviaire	x			x
Spoorweg	Eisenbahn	railway	chemin de fer	chemin de fer	x	x	x	x
Spoorwegonderneming	Eisenbahnverkehrsunternehmen (EVU)	railway company	entreprise ferroviaire	entreprise ferroviaire	x	x	x	x
Sporenstaat	Bahnhofsfahrordnung	train sequence table	tableau de succession des trains	désignation de la voie par train				x
Stamlijn	Industriestammgleis	main private-sidings line	voie-mère d'embranchements	voies principales				x
Station	Bahnhof	station	gare	gare	x	x	x	x
Stationnement	Aufenthaltsdauer	length of stop	durée d'arrêt	durée d'arrêt	x			x
Stootjuk	Prellbock	buffer stop	butoir	butoir	x	x	x	
Stopdoorschakeling	Stopp/Durch Schaltung	stop connection	transfert d'arrêt	pédale de fermeure PN si voie à quai				x
Stopontspoorblok	Entgleisungsschuh	derailer	sabot de déraillement	sabot de déraillement	x	x		x
Stroomafnemer	Stromabnehmer	pantograph	pantographe	pantographe	x		x	x
STS-passage	unzulässiges Vorbeifahren an einem Haltsignal	overrun	franchissement de signal d'arrêt	dépassement d'un signal d'arrêt	x			x
Tankplaat	Tankplatte	tank plate	plaque du réservoir	station service pour engin moteur	x	x		x
Tijdelijke snelheidsbeperking	vorübergehende Langsamfahrstelle	temporary speed restriction	limitation de vitesse temporairement	limitation de vitesse temporairement	x			x
Tonmetergewicht	Masse je Längeneinheit	load per unit of length	charge par unité de longueur	charge par unité de longueur			x	
Tractie	Traktion	traction	traction	traction	x			x
Trein	Zug	train	train	train	x	x	x	x
Treinbeweging	Zugfahrt	trainmovement	mouvement de train	mouvement de train	x	x	x	x
Treindetectie	Zugdetektion	train detection	détection de train	détection de train	x			x
Treindienstleider	Fahrdienstleiter	traffic controller	agent-circulation	régulateur de ligne	x	x	x	x
Treingewicht	Zuggewicht	brake force	poids frein du train	poids-frein du train	x		x	
Treinnummer	Zugnummer	train number	numéro de train	numéro de train	x	x	x	x
Treinpad	Zugtrasse	train pathway	sillon	sillon	x			x
Treinverkeer gestremd	Zugverkehr unterbrochen	train traffic interrupted	train circulation interrompu	train circulation interrompu	x	x	x	x
TreinVrije Periode	zugfreie Zeit	train-free period	période libre du train	période libre du train	x			x
Typhoon	Pfeife	Horn	klaxon	klaxon	x	x	x	
Veegtrein	Putzzug, Schienenputzzug	sweeper train	train balai	train balai	x			x
Veiligheidscommunicatie	Sicherheits Kommunikationsverfahren	safety messages	sécurité de communication	sécurité de communication	x	x	x	x
Veiligheidsfunctie	Sicherheitsfunktion	safety function	fonction de sécurité	fonction de sécurité	x	x	x	x
Veiligheidsstoring	Sicherheitsstörung	safety failure	dérangement de sécurité	dérangement de sécurité	x	x	x	x
Veiligheidsvest	Warn Weste/ Sicherheit Weste	high visibility clothing	veste de sécurité	veste de sécurité	x	x	x	

Verkeerd spoor	Fahren auf dem Gegengleis	wrong line	mauvaise voie	contre voie non signalisée	x			x
Verkeersleiding	Betriebsleitung/Betriebszentrale	operations control	commande de l'exploitation	bureau de commande du traffic	x	x	x	x
Vertraging	Verspätung	delay	retard	retard	x			x
Vertreksein	Abfahrtsignal	departure signal	signal de départ	signal de départ	x	x	x	x
Vertrouwensonderzoek	Vertrauensuntersuchung	mutual trust inspection	visite en confiance	visite frontalière	x	x	x	x
Vervoersregeling	Transportregelung	transport arrangement	règlement de circulation	horaire des trains		x	x	
Voorsein	Vorsignal	caution signal	signal d'annonce	signal avertisseur	x	x	x	x
Vrijbalk	Grenzzeichen	shunting limit signal	signal de limite de garage	traverse d'écartement	x	x	x	x
Vrije baan	freie Strecke	open track, clear track	pleine voie	pleine voie	x			x
Vrijgavegebied	Freigabebereich	release area	zone de l'autorisation	zone de l'autorisation de manœuvre	x	x		x
Wagen/wagon	Güterwagen	goods wagon	wagon à marchandises	wagon (marchandises)	x	x	x	x
Warmmelding	Heißlaufer	hot wheel detection	etat de la boite chaude	etat de la boite chaude	x	x	x	x
WBI	Bau- und Betriebsanweisung	WSI	WBI	Instruction de travail spécifique	x			x
Weco	Werkvertrag	work contract	Weco	Bulletin de travail	x			x
Wegbekendheid	Streckenkenntnis	route knowledge	familiarité avec le trajet	etude de ligne	x			x
Wegleeropdracht	Auftrag zum Erwerb der Streckenkenntnis	route learning assignment	tâche d'apprentissage du trajet	autorisation d'accès PC pour étude de ligne	x			x
Werkplaatsspoor	Werkstattgleis	workshop track	voie de train-atelier	voie d'accès d'atelier/ d'atelier	x			x
Werkplek	Arbeitsstelle	place of work	lieu de travail	lieu de travail	x			x
Werkplekbeveiliging	Sicherheit am Arbeitsplatz	workplace protection	protection de lieu de travail	protection de lieu de travail	x			x
Werktrein	Arbeitszug	worktrain	train de travaux	train de travaux	x			x
Werkzone	Arbeitszone	work zone	zone de travaux	zone de travaux	x			x
Wissel	Weiche	point switch	aiguille	aiguille	x	x	x	x
Wisselbogen	Weiche boge	points zone	zone d'aiguillage	zone d'aiguillage	x			x
Wissel linksleidend	links liegende Weiche	left guided point	aiguillage en position gauche	aiguillage en position gauche	x	x	x	x
Wissel rechtsleidend	rechts liegende Weiche	right guided point	aiguillage en position droite	aiguillage en position droite	x	x	x	x
Wisseltong	Weichenzunge	point blade	lame d'aiguillage	pointe d'aiguillage	x	x		x
Wisselverwarming	Weichenheizung	points heating	réchauffage d'aiguillage	chauffage d'aiguillage				x
Zelfrijdend gereedschap	Selbstfahrende Spezialfahrzeuge für bahnbetriebliche Aufgaben	mobile tools	outils mobile	outil auto moteur	x			x
Zwaar goederenvervoer	Schwerwagenzüge	heavy freight traffic	trafic des marchandises lourd	trafic de trains de marchandises lourds	x			x

